

## АНКЕТА/QUESTIONNAIRE

1	<p><b>Повна назва підприємства/компанії:</b></p> <p>Приватне акціонерне товариство «Буковинапродукт»</p> <p><b>Complete name of the enterprise/company:</b></p> <p>Private Joint Stock Company «Bukovynaprodukt»</p>
2.	<p><b>П.І.Б. керівництва підприємства/компанії (із зазначенням посади):</b></p> <p>Солдатов Віктор Павлович, голова правління Дмитрук Микола Васильович, голова наглядової ради</p> <p><b>Name, surname and position of the managing director of the enterprise/ company:</b></p> <p>Viktor P. Soldatov, Chairman of the Board Mykola V. Dmytruk, Chairman of the Supervisory Board</p>
3.	<p><b>Контактні дані підприємства/компанії та особи, відповідальної за взаємодію з іноземними партнерами (поштова адреса, електронна адреса, телефон/факс):</b></p> <p>вул. Коцюбинського, 1, с. Кам'яна, Сторожинецький район, Чернівецька область, 59050, тел. +380373521799</p> <p>Арич Михайло Іванович, к.е.н. e-mail: <a href="mailto:mykhailo.arych@gmail.com">mykhailo.arych@gmail.com</a> тел. +380997361838</p> <p><b>Contact data of the enterprise/company and of the person authorized to work with foreign partners (postal address, e-mail, telephone/fax)</b></p> <p>Kotsubynskogo Street, 1, Kamyana village, Storozhynetsky district, Chernivtsi region, 59050, tel. +380373521799</p> <p>Mykhailo I. Arych, PhD e-mail: <a href="mailto:mykhailo.arych@gmail.com">mykhailo.arych@gmail.com</a> tel. +380997361838</p>
4.	<p><b>Коротка інформація про підприємство/компанію:</b></p> <p>Підприємство має 42-річний досвід виробництва плодоовочевих консервів, соків, повидла, фруктових пюре, грибних консервів, салатів, варення (близько 75 найменувань продукції, наявні дозволи на випуск 270 найменувань, максимальна потужність 6 млн. умов. банок на рік). Є цехи з виробництва оцету, мінеральної води, макарон, випічки хлібобулочних виробів. Основними конкурентними перевагами нашої продукції є дотримання високих стандартів якості, використання тільки органічної</p>

	<p>сировини без генетично модифікованих організмів (ГМО).</p> <p><b>Enterprise/company profile:</b></p> <p>The company has 42 years of experience in the production of canned fruits and vegetables, juices, jams, fruit puree, canned mushroom, salad, jam (about 75 types of products available, permits to release 270 titles, the maximum capacity of 6 mln. conventional canning jars per year). There are workshops for the production of vinegar, mineral water, pasta, bakery. The main competitive advantage of our products is using only organic raw materials without genetically modified organisms (GMOs).</p>
5.	<p><b>На ринках яких країн підприємство/компанія вже здійснює експорт, якої продукції/послуг?</b></p> <p>Підприємство здійснює експорт плодоовочевих консервів у США (два штати), Канаду, Ізраїль, Угорщину, Польщу, Румунію, Молдова та Туркменістан.</p> <p><b>If the enterprise/company already exports to foreign markets? Which products/services?</b></p> <p>The company export canned fruits and vegetables in the United States (two states), Canada, Israel, Hungary, Poland, Romania, Moldova and Turkmenistan.</p>
6.	<p><b>Які види продукції/послуг підприємство/компанія готове експортувати на ринки ЄС? Приблизні обсяги товарних партій?</b></p> <p>Ми готові експортувати 75 найменувань органічної продукції (плодоовочеві консерви, соки, повидло, фруктове пюре, грибні консерви, салати, варення тощо) загальним обсягом до 6 млн. умовних банок на рік.</p> <p><b>Which products/services your enterprise/company is ready to export to the EU countries?</b></p> <p>We are ready to export 75 kinds of organic products (vegetables, canned juices, jam, fruit puree, canned mushrooms, salads, jams, etc.), total value 6 mln. conventional canning jars per year.</p>
6.	<p><b>На ринках яких країн підприємство/компанія вже здійснює експорт, якої продукції?</b></p> <p><b>1) Молдова:</b> вагове повидло з етикетками підприємства на мові покупця.  <b>2) Румунія:</b> повидло плодово-ягідне в асортименті, вагове і фасоване з етикетками підприємства на мові покупця.  <b>3) США:</b> компоти, соки, варення в асортименті під торговою маркою підприємства-покупця на англійській мові з зазначенням підприємства і країни-виробника.  <b>4) Канада:</b> березові соки (чистий з цукром, купажовані: з вишнею, шипшиною, ромашкою, яблуком), компоти, варення, гриби. Етикетка виробника, доповнена стікером на англійській і французькій мовах.  <b>5) Польща:</b> соки березові, варення в асортименті, напій шипшини. Етикетки польською мовою з зазначенням імпортера і виробника. Під торговою маркою "SHOK"</p>

	<p><b>If the enterprise/company already exports to foreign markets? Which products?</b></p> <p><b>1) Moldova:</b> jam with labels in the buyer's language.  <b>2) Romania:</b> different types of fruit jam in barrels and containers with the labels in the language of the buyer.  <b>3) US:</b> fruit drinks, juices, jams in the range under the brand name of the buyer in English indicating the company and country of origin.  <b>4) Canada:</b> Birch juice (pure sugar, cherry, rose, chamomile, apple), compotes, jams, mushrooms. Manufacturer's label with a sticker in English and French.  <b>5) Poland:</b> birch juice, an assortment of jams, drinks hips. Labels in Polish with the indicating of importer and producer. Under the brand name "SHOK"</p>
7.	<p><b>Які регіони (країни) ЄС цікавлять підприємство/компанію з точки зору експортної діяльності</b></p> <p>Німеччина, Франція, Італія, Велика Британія;  країни не ЄС: Норвегія (уже ведеться дослідження ринку, з метою співпраці залучено Норвезько-українську торгову палату (NUCC))</p> <p><b>What EU regions (countries) are of particular interest for your enterprise/company regarding exports operations?</b></p> <p>Germany, France, Italy, UK;  Not EU countries – Norway (already conducted market research for cooperation with the Norwegian-Ukrainian Chamber of Commerce (NUCC))</p>